Zeitschrift: Technique agricole Suisse **Herausgeber:** Technique agricole Suisse

Band: 45 (1983)

Heft: 13

Rubrik: Liste des épandeurs de fumier

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 22.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Bulletin de la FAT

13/83

Informations de techniques agricoles à l'intention des praticiens publiées par la Station fédérale de recherches d'économie d'entreprise et de génie rural (FAT), CH-8355 Tänikon.

Rédaction: Dr. W. Meier, Directeur de la FAT

14ème année, septembre 1983

Reproduction intégrale des articles autorisée avec mention d'origine

Liste des épandeurs de fumier

M. Bisang et H.R. Strasser

Les types d'épandeurs de fumier sont nombreux et divers. La liste de ces machines fournit une vue d'ensemble des spécifications techniques essentielles et des prix du matériel d'épandage offert sur le marché suisse.

La liste des épandeurs de fumier plubliée en 1973 par la FAT couvre 81 machines; celle reproduite aujourd'hui en contient également 81. Bon nombre de produits antérieurs ont disparu du marché suisse au fil de ces derniers dix ans; d'autres, nouveaux – italiens surtout – se sont ajoutés à la nomenclature.

Depuis des années on peut même dire depuis des décennies –, la construction de la plupart des épandeurs de fumier n'a, fondamentalement, que peu ou pas changé du tout. Les éléments essentiels son demeurés ce qu'ils étaient: une remorque avec grattefond, ou fond mouvant et un dispositif d'épandage à rouleaux horizontaux ou verticaux.

Les épandeurs de fumiers latéraux travaillent selon un autre principe que les épandeurs «conventionnels». Sur l'un de ces produits (New Holland), en vente en Suisse depuis environ cinq ans, le fumier est chargé dans un conteneur couché, de forme cylindrique. Au centre de ce cylindre ouvert en haut tourne un arbre pourvu sur toute sa longueur de chaînes à fléaux. Le fumier est projeté hors du récipient sous l'effet du mouvement rotatif des fléaux. Le principe de construction des autres épandeurs de fumier latéraux est connu depuis pas mal de temps déjà: le fumier est amené en avant par le fond mouvant, jusqu'à un disque qui le fraise et le conduit à deux tambours d'épandage disposés sur le flanc de la machine.

Parmi les épandeurs de fumier «conventionnels», beaucoup sont construits de manière à pouvoir servir aussi, sans difficultés, au

Dimensions recommandées pour les pneumatiques

Une tonne de fumier chargée sur le véhicule correspond à une capacité d'environ 1,5 m³. Moyennant prise en compte du poids mort et de la charge d'appui, on peut se baser pour presque toutes les machines sur la règle suivante: la pression à l'essieu d'un épandeur de fumier – exprimé en tonnes – est à peu près égale au ¾ de sa contenance exprimée en m³. Si l'on tient compte ensuite que la pression de gonflage ne doit pas dépasser 2,5 bar au maximum, afin de ménager le sol, on doit recommander pour les pneumatiques les dimensions minimales suivantes:

contenance: 3 m³: 10,5 – 16 contenance: 4 m³: 11,5 – 15

contenance: 5 m^3 : 15 - 17 ou 400 - 15,5contenance: 6 m^3 : 14,5 - 18 ou 15 - 22,5

contencance: 7 m³ et plus:

16 – 20, 18 – 22,5 ou pneus jumelés.

Liste de modèles d'épandeurs à fumier, 1983

Importateur	Longueur / Lar- geur / Hauteur	Poids à vide	Parois latérales:	Pneumatiques	Frein	Fond mouvant: - à traverses avance max.
Marque Modèle	cm	Charge au timon kg	Matériel / Hauteur (cm)	Voie (cm) T=dispositif d'abaissement		(m/min) R=retour
Aecherli, 6260 Re	<u>iden</u>					
Cavalmoretti	465 180	790	rabattables	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
CK 25	155	90	en métal / 45	150 / T		1,6 / R
Krone-Optimat	530 200	1'000	rabattables	10.0-15 8 PR	démontable	vissė
2.5 To.	185	110	bois comprimé / 40 '	150		2,4 / R
Krone-Optimat	580 205	1'220	rabattables	11.5-15 10 PR	démontable	vissé
3.5 To.	185	100	bois comprimé / 40	150		2,4 / R
Krone-Optimat	580 220	1'270	rabattables	11.5-15 10 PR	démontable	vissé
3.5-4.0 To.	185	90	bois comprimé / 40	150		2,4 / R
Krone-Optimat	645 215	1'750	rabattables	13.0-18 12 PR	à inertie	vissé
5 t A	225	180	en aluminium / 50 + 40	150		2,4 / R
Agrar, 9500 Wil					2	
Krüger	460 215	920	fixes	10.0-15 6 PR	démontable	vissé
H-4 G	150	90	en métal / 33	185 / T		2,3
Welger	545 200	1'350	rabattables	10.0-15 8 PR	fixe	vissé
LS-260	200	140	en bois / 40	150		2,4
Welger	580 200	1'500	rabattables	11.5-15 8 PR	fixe	vissé
LS-270	205	200	en bois / 40	155		2,4
Welger	630 200	1'640	rabattables	13.0-16 10 PR	à inertie	vissé
LS-290	210	210	en bois / 40	155		2,4
Welger	630 200	1'800	rabattables	13.0-18 12 PR	à inertie	vissé
LS-300	210 .	220	en bois / 40 + 30	155		2,4
Bacher Landmaschi 4153 Reinach	en_AG_					
Mutti	545 200	1'410	rabattables	11.5-15 12 PR	farmer-stop	soudé
SLM 55	195	300	en métal / 50	150		2,2 / R
Mutti	605 220	2'160	rabattables	11.5-15 12 PR	farmer-stop	soudė
SLM 80 Tandem	215	320	en métal / 50 + 40	170		2,2 / R
Bucher-Guyer, 816	6 Niederweningen					
Fahr	550 185	1'060	rabattables	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
DS 350	185	100	en métal / 40	150		3,7
Fahr	605 185	1'320	rabattables	11.5-15 10 PR	à inertie	vissé
DS 400	185	110	en métal / 40	150		3,7
Dezlhofer, 9246 N Bevilacqua RS 25 V	iederbüren 450 190 155	740 110	rabattables en métal / 40	10.0-15 8 PR 160 / T	démontable	soudé 4,1 / R
Bevilacqua	455 185	980	rabattables	11.5-15 8 PR	démontable	soudé
RS 30 V	170	90	en métal / 40	150		2,5 / R
Favre, 1530 Payer	T-					
Gilibert	575 220	2'070	rabattables	13.5-17 10 PR	hydraulique	soudé
RE 50 CSB	230	300	en métal / 50 + 35	170		2,7 / R
Favre, 1530 Payer Rohrer-Marti, 810				10.		
Mengele	545 200	1'260	rabattables	11.5-15 8 PR	farmer-stop	vissé
ES 45 VR	215	160	en métal / 48	155		3,1 / R
Mengele	615 200	1'560	rabattables	13.0-18 12 PR	farmer-stop	vissé
ES 60 VR	215	220	en métal / 48	150		3,1 / R
Mengele	635 220	1'940	rabattables	11.5-15 10 PR	farmer-stop	vissé
ES 80 VR/TA	220	env. 140	en métal / 48	150		3,1 / R

	T	1.	T		1
<u>Importateur</u>	Disp.d'épandage: rouleaux	Contenu	Observations	Prix, y compris l'illumination avec l=roul. horizontaux	Equipement en option
Marque Modèle	Vitesse tangen- tielle			s=roul. verticaux	
Hode te	m/s	m ³		Fr.	
<u>Aecherli</u>					
Cavalmoretti CK 25	2 verticaux 16,0	2,2	mécan. d'alim. fixe	2 s 5'710	
Krone-Optimat 2.5 To.	2 horizontaux 11,0	4,3		2 l 7'495 4 s 8'095	
Krone-Optimat 3.5 To.	4 verticaux 11,0	4,4		2 L 8'395 4 s 9'520	paroi mobile (à ajouter)
Krone-Optimat 3.5-4.0 To.	4 verticaux 12,2	4,8	-	2 L 9'895 4 s 10'745	frein hydraulique
Krone-Optimat 5 t A	2 horizontaux 11,8	7,6		2 l 13'350 	essieu à tandem
Agrar					
Krüger H−4 G	4 verticaux 11,4	2,4		4 s 6'950	
Welger LS-260	4 verticaux 14,2	5,1	8	2 l 8'350 4 s 9'400	S.
Welger LS-270	4 verticaux 14,2	5,5		2 l 9'550 4 s 10'600	disp. de retour pour le fond mouvant
Welger LS-290	4 verticaux 14,2	5,9		2 L 10'800 4 s 11'850	paroi mobile (à ajouter)
Welger LS-300	4 verticaux 14,2	6,0	6.7	2 l 11'700 4 s 12'750	a .
Bacher Land- maschinen AG					
Mutti SLM 55	4 verticaux 12,0	5,2	mécan. d'alim. fixe	4 s 8'888	
Mutti SLM 80 Tandem	4 verticaux 13,1	7,7	essieu à tandem mécan. d'alim. fixe	4 s 13'668	
Bucher-Guyer					
Fahr DS 350	2 horizontaux 10,5	5,1		2 l 8'850 4 s 10'090	paroi mobile (à ajouter)
Fahr DS 400	4 verticaux 13,5	5,2		2 l 10'500 4 s 11'740	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
Dezlhofer					
Bevilacqua RS 25 V	2 verticaux 16,4	2,3		2 s 5'250 	
Bevilacqua RS 30 V	4 verticaux 11,6	3,1		4 s 6'600 	
<u>Favre</u>				1.51	
Gilibert RE 50 CSB	2 horizontaux 7,7	5,7	remorque à benne bascu- lante	2 l 11'800 	
Favrez Rohrer-Marti		¥			Andre budgesties
Mengele ES 45 VR	2 horizontaux 13,3	5,4		2 l 8'710 4's 9'510	frein hydraulique paroi mobile (à ajouter)
Mengele ES 60 VR	2 horizontaux 13,3	6,3		2 l 11'010 4 s 11'810	équipement pour l'ensi- lage haché et les bette-
Mengele ES 80 VR/TA	2 horizontaux 13,3	7,2	essieu double, à res- sorts	2 l 15'810 	raves

Importateur	Longueur / Lar-	Poids à vide	Parois latérales:	Pneumatiques	Frein	Fond mouvant: - à traverses
Marque Modèle	cm	Charge au timon kg	Matériel / Hauteur (cm)	Voie (cm) T=dispositif d'abaissement		- avance-max. (m/min) R=retour
Fuchs, 1530 Payer	ne					
Heywang	535 215	1'450	rabattables	10.5-16	farmer-stop	soudé
4000 S	205	140	en métal / 45	150		2,8 / R
Heywang	595 215	1'550	rabattables	11.5-18	farmer-stop	soudé
4500	215	180	en métal / 45	165		2,8 / R
Heywang	610 215	1'610	rabattables	13.0-18 16 PR	farmer-stop	soudé
5000 S 12	210	200	en métal / 45	160		3,2 / R
Heywang	660 215	1'730	rabattables	13.0-18 16 PR	farmer-stop	soudé
5000 L 12	210	230	en métal / 45	160		3,2 / R
Heywang	645 215	1'830	rabattables	15.0-18 10 PR	hydraulique	soudé
6000 L 12	225	230	en métal / 45	160		3,2 / R
Heywang	610 210	1'860	rabattables	13.0-18 16 PR	farmer-stop	soudé
Hydro 5000	225	230	en métal / 45	160		3,2 / R
Heywang	595 215	1'960	rabattables	15.0-18 10 PR	hydraulique	soudé
Hydro 6000	235	250	en métal / 45	160		3,2 / R
Grunderco, 6287 A Grunderco, 1242 S			8	11		
New Holland 641	385 205 190	850 150	 en métal /	10.0-16 6 PR 180	farmer-stop	
New Holland 652	490 215 190	1'100 230	 en métal /	13.0-18 8 PR 180	farmer-stop	
HAMAG, 3766 Bolti	gen	16				
Lochmann	460 175	750	fixes	10.0-15 8 PR	démontable	soudé
Steinbock	145	80	en métal / 40	150 / T		2,4
Lochmann	535 195	1'390	rabattables '	11.5-15 10 PR	démontable	soudé
Europa	190	160	en métal / 35	150		2,8
Lochmann	470 185	830	fixes	9.25-15	démontable	soudé
Losaco	165	270	en métal / 40	150 / T		1,6
Henriod, 1040 Ech	allens					
Terrmacch	540 210	1'320	fixes	11.0-20 12 PR	hydraulique	soudé
T 65	205	270	en métal / 77	180 / T		2,4
Terrmacch	590 215	1'530	fixes	12.0-20 20 PR	hydraulique	soudé
T 75	210	320	en métal / 82	180 / T		2,4
Terrmacch	640 220	1'700	fixes	13.0-20 20 PR	hydraulique	soudé
T 85	210	360	en métal / 82	190 / T		2,4 / R
Hirsig, 3633 Amso	ldingen					
Gilibert	490 190	1'040	rabattables	11.5-15 8 PR	farmer-stop	soudé
EH 2	160	120	en métaĺ / 50	160 / T		2,7 / R
Heywang	545 190	1'030	rabattables	11.5-15 8 PR	farmer-stop	soudé
EH 3	200	120	en bois / 45	150		2,5 / R
Heywang	535 215	1'450	rabattables	11.5-15 10 PR	farmer-stop	soudé
4000 S	205	140	en bois / 45	150		2,8 / R
Heywang	610 215	1'610	rabattables	13.0-18 16 PR	farmer-stop	soudé
5000 S 12	210	200	en bois / 45	160		3,2 / R
Heywang	660 215	1'730	rabattables	13.0-18 16 PR	farmer-stop	soudé
5000 L 12	210	250	en bois / 45	160		3,2 / R
Heywang	560 210	1'750	rabattables	11.5-15 10 PR	farmer-stop	soudé
4000 Hydro	215	210	en métal / 45 + 35	150		2,8 / R
Heywang	610 210	2'020	rabattables	13.0-18 16 PR	farmer-stop	soudé
5000 Hydro	225	240	en métal / 45 + 35	160		3,2 / R

<u>Importateur</u> Marque Modèle	Disp.d'épandage: rouleaux Vitesse tangen- tielle m/s	Contenu m ³	Observations	Prix, y compris L'illumination avec L=roul. horizontaux s=roul. verticaux Fr.	Equipement en option
Fuchs Heywang 4000 S	4 verticaux 15,6	5,4		1 L 7'875 4 s 10'195	
Heywang 4500	2 horizontaux 10,7	5,9	9	1 l 8'590 4 s 10'905	disp. d'épandage différent
Heywang 5000 S 12	1 horizontal 13,6	5,3		1 l 9'205 4 s 11'525	frein hydraulique
Heywang 5000 L 12	1 horizontal 13,6	6,0		1 L 9'895 4 s 12'210	paroi mobile (à ajouter) équipement pour ensilage
Heywang 6000 L 12	2 horizontaux 10,7	6,6	9	1 l 10'680 4 s 12'995	haché et grains
Heywang Hydro 5000	1 horizontal 13,6	5,3	remorque à benne bascu- lante	1 L 11'605 4 s 13'920	
Heywang Hydro 6000	2 horizontaux 10,7	5,9	remorque à benne bascu- lante	1 l 12'435 4 s 14'755	
Grunderco					
New Holland 641	15,7	3,3	épandeur latéral trémie en forme cylindre	8'910 	
New Holland 652	15,7	4,7	(arbre et chaîne à fléaux)	11'140	
HAMAG Lochmann Steinbock	2 verticaux 16,8	2,7	mécan. d'alim. fixe	2 s 5'380	paroi mobile (à ajouter) essieu moteur
Lochmann Europa	1 horizontal 27,5	4,8		1 l 6'890 	
Lochmann Losaco	20,4	3,1	épandeur latéral	6'780 	
<u>Henriod</u> Terrmacch T 65	14,2	5,5	épandeur latéral	8'890 10'240	
Terrmacch T 75	14,2	6,3	épandeur latéral	9'820 11'170	équipement pour ensilage .haché
Terrmacch T 85	14,2	7,1	épandeur latéral 3 chaînes p. fond mouv.	11'360 12'830	
<u>Hirsig</u> Gilibert EH 2	2 verticaux 12,1	2,5		2 s 4*880	
Heywang EH 3	1 horizontal 13,4	4,3		1 l 5'180 	1)
Heywang 4000 S	4 verticaux 15,6	5,3		1 l 6'680 4 s 8'230	disp. d'épandages diff.
Heywang 5000 S 12	1 horizontal 13,6	5,2	4	1 l 7'480 4 s 9'030	paroi mobile (à ajouter) équipement pour ensilage
Heywang 5000 L 12	1 horizontal 13,6	5,9		1 l 7'980 4 s 9'530	haché
Heywang 4000 Hydro	1 horizontal 13,6	4,6	remorque à benne bascu- lante	1 l 8'880 4 s 10'430	frein hydraulique
Heywang 5000 Hydro	1 horizontal 13,6	5,3	remorque à benne bascu- lante	1 l 9'680 4 s 11'230	essieu à tandem pour mo- dèle 5000 L 12

paroi mobile (à ajouter), frein hydraulique, équipement pour ensilage haché

Importateur	Longueur / Lar-	Poids à vide	Parois latérales:	Pneumatiques	Frein	Fond mouvant: - à traverses
Marque Modèle	geur / Hauteur	Charge au timon	Matériel / Hauteur (cm)	Voie (cm) T=dispositif		- avance max. (m/min)
	cm	kg	(01117	d'abaissement		R=retour
Kübler, 8225 Sibl	ingen		×			
Farm-Container	590 210	1'610	rabattables	15.0-17 10 PR	à inertie	soudé
DS 45	210	220	en bois / 50	150		3,9
Messer, 4704 Nied	erbipp					
JF	565 210	1'450	rabattables	11.5-15 , 8 PR	farmer-stop	1)
AV40 R	205	140	en bois / 34 + 34	150		4,3 / R
JF	585 210	env 1'550	rabattables	14.0-16 10 PR	farmer-stop	1)
AV50 R	205	160	en bois / 34 + 34	150		4,3 / R
JF	590 250	1'920	fixes	14.0-16 10 PR	farmer-stop	1)
ST 70	205	190	bois comprimé/58	160		4,3 / R
Olivetto + Bagate	lla, 2023 Gorgier					
Carraro	435 180	980	rabattables	10.0-15 10 PR	farmer-stop	vissé
3000 4RV	170		en métal / 50	150		2,2 / R
Carraro	510 205	1'380	rabattables	11.5-15 10 PR	farmer-stop	vissé
3500 4RV	210		en métal / 60	160		2,1 / R
Carraro	560 205	1'500	rabattables	11.5-15 10 PR	farmer-stop	vissé
4000 4RV	210		en métal / 60	160		2,1 / R
Carraro	615 205	1'750	rabattables	12.5-18 12 PR	farmer-stop	vissé
4500 4RV	215		en métal / 60	160		2,1 / R
Rapid, 8953 Dieti	kon					
Pöttinger	535 200	1'170	rabattables	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
3800 V	• 195	120	en métal / 40	160		2,8 / R
Pöttinger	575 200	1'420	rabattables	11.5-15 10 PR	démontable	vissé
4500 V	200	210	en métal / 45	160		3,1 / R
Pöttinger	635 220	1'850	rabattábles	15.0-17 12 PR	démontable	vissé
6500 V	205	160	en métal / 45	160		3,1 / R
Pöttinger	490 200	780	fixes	10.0-12 6 PR	démont able	vissé
2200 B	155	100	en métal / 40	175 / T		2,5
Pöttinger	555 210	910	fixes	10.0-15 6 PR	démontable	vissé
3000 B	155	120	en métal / 40	185 / T		2,9
Pöttinger	515 215	1 ' 070	fixes	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
3100 B	155	90	en métal / 40	190 / T		2,9 / R
Pöttinger	550 215	1'110	fixes	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
3600 B	155	110	en métal / 40	190 / T		3,1 / R
Raus, 1754 Rosé/F	R					
Rur	670 250	1'960	fixes	13.0-18 10 PR	à manivelle	soudé
5	190	90	en métal / 50	215 / T		2,1
Saile + Köberl, 8	498 Gibswil 2)	9				
SACO	460 180	760	fixes	10.0-15 8 PR	farmer-stop	enfoncé
140 SVA	135		en métal / 40	150 / T		1,2 / R
SACO	460 180	800	fixes	10.0-15 8 PR	farmer-stop	enfoncé
180 SVA	145		en métal / 58	150 / T		1,2 / R
SACO	460 180	850	fixes	11.5-15 8 PR	farmer-stop	enfoncé
240 SVA	175		en métal / 75	150 / T		1,0 / R
SACO 300 SVA	515 180 175	900	fixes en métal / 75	11.5-15 8 PR 150 / T	farmer-stop	enfoncé 1,0 / R

¹⁾ anneaux des chaînes/traverses: échangeables

²⁾ fabricant

importateur Marque	Disp.d'épandage: rouleaux Vitesse tangen-	Contenu	Observations	l'illum l=roul.	compris ination avec horizontaux verticaux	Equipement en option
Modele	tielle m/s	_m 3		3-rout.	Fr.	
<u>Kübler</u> Farm-Container DS 45	2 horizontaux	6,2		2 l 4 s	8'800 9'700	paroi mobile (à ajouter)
Messer JF AV40 R	2 horizontaux 13,9	5,5		1 l 4 s	8'620 10'690	disp. d'épandage différent équipement pour ensilage haché, betteraves et
JF AV50 R	2 horizontaux 13,9	6,3		1 L 4 s	9'920 11'980	grains
JF ST 70	1 horizontal 11,2	6,9	essieu à tandem 4 chaînes p. fond mouv.	1 l 2 l	14'960 16'160	Equip. p. ensilage haché, betteraves + grains
Olivetto Carraro 3000 4RV	4 verticaux 10,7	2,9	mécan. d'alim. fixe l'essieu est réglable	4 5	7'050 	
Carraro 3500 4RV	4 verticaux 12,0	5,6	l'essieu est réglable	4 s	8'900 	
Carraro 4000 4RV	4 verticaux 12,0	6,4	l'essieu est réglable	4 s	9'500	
Carraro 4500 4RV	4 verticaux 12,0	7,3	l'essieu est réglable	4 s	10'550	
Rapid Pöttinger 3800 V	2 horizontaux 11,1	4,4		2 l 4 s	7'470 8'170	paroi mobile (à ajouter)
Pöttinger 4500 V	2 horizontaux 11,1	5,2	3 chaînes p. fond mouv.	2 l 4 s	8'720 9'420	équipement pour grains
Pöttinger 6500 V	4 verticaux 14,5	7,1	3 chaînes p. fond mouv.	2 l 4 s	10'820 11'520	
Pöttinger 2200 B	2 verticaux 14,1	2,5	q.	2 s	5'960	
Pöttinger 3000 B	2 verticaux 15,1	3,2		2 s	6'610	paroi mobile (à ajouter)
Pöttinger 3100 B	4 verticaux 13,7	3,2		4 s	7'440	
Pöttinger 3600 B	4 verticaux 13,7	3,6		4 s	7'970	
Raus Rur 5	1 horizontal 6,2	5,6	4 chaînes p. fond mouv.	1 (9'500	
Saile + Köberl SACO 140 SVA	20,4	1,8	épandeur latéral l'essieu est réglable		7'050	<u>-</u>
SACO 180 SVA	20,4	1,9	épandeur latéral l'essieu est réglable		7'180	
SACO 240 SVA	20,4	2,6	épandeur latéral l'essieu est réglable		7'650	
SACO 300 SVA	20,4	3,2	épandeur latéral l'essieu est réglable		7'900	

Importateur Marque	Longueur / Lar- geur / Hauteur	Poids à vide Charge au	 Matériel / Hauteur	Pneumatiques Voie (cm)	Frein	Fond mouvant: - à traverses avance max. (m/min)
Modėle	cm	timon kg	(cm) -	T=dispositif d'abaissement		R=retour
VGL, 6030 Ebikon	ī					
Muli	480 200	820	fixes	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
1	155	110	en métal / 40	170 / Т		3,0
Muli	550 205	940	fixes	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
2	155	140	en métal / 40	180 / T		3,0
Muli	560 215	1'080	fixes	11.5-15 8 PR	démontable	vissé
3	165	160	en métal / 40	185 / T		3,1 / R
Muli	505 215	1'090	fixes	10.0-15 8 PR	démontable	vissė
B 32 T	155	80	en métal / 40	185 / T		3,1 / R
Muli	545 220	1'170	fixes	11.5-15 8 PR	démontable	vissé
B 36 T	160	130	en métal / 40	190 / T		3,1 / R
Muli	540 195	1'260	rabattables	10.0-15 8 PR	farmer-stop	vissé
B 35	180	120	en métal / 40	150		3,1 / R
Muli	580 195	1'500	rabattables	11.5-15 10 PR	farmer-stop	vissé
B 45	190	220	en métal / 45	150		3,1 / R
Muli	585 215	1'750	rabattables	11.5-15 12 PR	farmer-stop	vissé
B 55	225	250	en métal / 45	150		3,1 / R
Muli	630 215	1'850	rabattables	11.5-15 12 PR	farmer-stop	vissé
B 65	225	260	en métal / 45	150		3,1 / R
Muli	580 195	1'790	rabattables	11.5-15 10 PR	farmer-stop	vissé
B 45 K	190	250	en métal / 45	150		3,1 / R
Muli	585 215	1'970	rabattables	11.5-15 12 PR	farmer-stop	vissé
B 55 K	225	250	en métal / 45	150		3,1 / R
Muli	630 215	2'380	rabattables	11.5-15 12 PR	farmer-stop	vissé
B 65 K	225	360	en métal / 45	150		3,1 / R
Muli	700 °215	2'600	rabattables	15.0-17 10 PR	farmer-stop	vissé
B 80	. 220	env. 400	en métal / 45 + 45	165		3,1 / R
VLG, 3001 Bern						
Steib	505 180	750	fixes	10.0-15 8 PR	démontable	soudé
Euro 25	150	70	en bois / 50	150 / T		2,0
Steib	515 200	1!200	rabattables	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
Euro 300 R	185	90	en métal / 50	150		3,2 / R
Steib	575 200	1'320	rabattables	10.0-15 8 PR	démontable	vissé
Euro 400 R	195	150	en métal / 50	150		3,2 / R
Steib	630 200	1'390	rabattables	11.5-15 10 PR	à inertie	vissé
Euro 500 R	205	200	en métal / 50	150		3,2 / R
Steib	635 200	1'540	rabattables	13.0-18 12 PR	à inertie	vissé
Euro 600 R	200	160	en métal / 50	150		3,2 / R
Steib	665 200	1'830	rabattables	11.5-15 10 PR	à inertie	vissé
Euro 800 R	200	env. 130	en métal / 50	150		3,2 / R

Importateur	Disp. d'épandage: rouleaux	Contenu	Observations	Prix, y compris l'illumination avec	Equipement en option
Marque Modèle	Vitesse tangen- tielle m/s	_m 3		l=roul. horizontaux s=roul. verticaux Fr.	
VGL					
Muli 1	2 verticaux 14,1	2,5		2 s 5'960	
Muli 2	2 verticaux 14,9	3,3		2 s 6'380 	
Muli 3	2 verticaux 13,5	3,3		2 s 6'980	paroi mobile (à ajouter)
Muli B 32 T	4 verticaux 13,8	3,2		4 s 7'250	,
Muli B 36 T	4 verticaux 13,8	3,6	,	4 s 7'790 	
Muli B 35	4 verticaux 13,8	4,1		2 l 7'500 4 s 8'300	
Muli B 45	4 verticaux 13,8	5,0	3 chaînes p. fond mouv.	2 l 8'670 4 s 9'450	
Muli B 55	4 verticaux 14,8	6,4	3 chaînes p. fond mouv.	2 l 9'360 4 s 10'130	paroi mobile (à ajouter)
Muli B 65	4 verticaux 14,8	7,2	3 chaînes p. fond mouv.	2 l 10'960 4 s 11'730	frein hydraulique frein à intertie
Muli B 45 K	4 verticaux 14,8	5,0	rem. à benne basculante 3 chaînes p. fond mouv.	2 l 11'550 4 s 12'250	
Muli B 55 K	4 verticaux 14,8	6,4	rem. à benne basculante 3 chaînes p. fond mouv.	2 l 12'150 4 s 12'950	
Muli B 65 K	4 verticaux 14,8	7,2	rem. à benne basculante 3 chaînes p. fond mouv.	2 l 13'750 4 s 14'450	
Muli B 80	2 horizontaux 12,7	8,0	ess. double, à ressorts 3 chaînes p. fond mouv.	2 l 14'150 4 s 14'890	frein hydraulique frein à inertie
<u>VLG</u> Steib Euro 25	2 verticaux 15,5	2,3		2 s 5'680	
Steib Euro 300 R	4 verticaux 15,3	4,5		2 L 6'850 4 s 7'850	
Steib Euro 400 R	4 verticaux 15,3	5,3		2 l 7'250 4 s 8'250	paroi mobile (à ajouter)
Steib Euro 500 R	2 horizontaux 13,6	6,2		2 l 9'700 4 s 10'700	
Steib Euro 600 R	4 verticaux 15,3	6,1		2 l 10'800 4 s 11'800	
Steib Euro 800 R	2 horizontaux 13,6	6,9	essieu double, à res- sorts	2 l 13'900 4 s 14'900	

transport d'autres choses que du fumier. Le dispositif d'épandage arrière se remplace de façon assez simple par une ridelle, et les ridelles latérales sont rabattables. Pour augmenter encore la polyvalence de la machine, certains producteurs offrent des hacheurs portés combinés en partie avec un doseur de déchargement, du matériel obturateur permettant le transport de grains, ou encore des dispositifs spéciaux de déchargement de betteraves. Il ne faut cependant pas oublier que la transformation prend chaque fois un certain temps, ne serait-ce qu'au plan du nettoyage de l'épandeur de fumier.

La largeur de travail des épandeurs de fumier à rouleaux horizontaux est normalement identique à celle de la remorque. Elle est supérieure avec les épandeurs à rouleaux verticaux. Nous saurons dans trois ans, à la suite d'essais comparatifs, quelles sont la finesse et la régularité de travail des différents dispositifs d'épandage.

En vertu de la loi fédérale sur la circulation routière, toute remorque agricole doit être équipée de catadioptres et – dans la mesure où il n'y a pas de palette de direction efficace – de clignotants. En ce qui concerne les épandeurs de fumier, il faut veiller en particulier, à protéger les verres des salissures et à les nettoyer régulièrement.

La législation dit également que, sur la voie publique, les parties dangereuses et saillantes doivent être recouvertes de dispositifs de protection. Cela s'applique aussi aux dents de la plupart des dispositifs d'épandage. Mais cette prescription est fréquemment peu observée dans la pratique, par suite d'un dispositif de protection des rouleaux – dans les cas où il est livré avec la machine – trop peu facile à manier. Bien que prescrit, ce dispositif n'accompagne pas les produits suivants: Bevilacqua, Carraro, Gilibert, Heywang, Lochmann (types Steinbock et Europa) et Mutti.

Explications et commentaires relatifs à la liste

Les cotes d'encombrement (longeur/largeur/hauteur) ainsi que la voie sont arrondies à 5 cm. La vitesse d'avancement maximale du fond mouvant et la vitesse circonférencielle des dents du dispositif d'épandage sont celles obtenues au niveau d'un régime de l'arbre de prise de force de 540 tr/min.

Pour de nombreux modèles, plusieurs dispositifs d'épandage différents sont offerts en option. Les indications fournies par la liste se réfèrent à l'équipement selon colonne «Dispositif d'épandage». Lorsque les dispositifs d'épandage sont au nombre de plus de deux, le **prix** est indiqué pour les versions la moins chère et la plus chère. Dans la colonne «Observations», les épandeurs de fumier latéraux sont signalés comme tels.

Par charge au timon, il faut entendre la pression verticale exercée par l'épandeur vide au niveau de l'oeillet de traction.

Dans le système de freins démontables, les freins de la remorque sont commandés à partir du tracteur par un câble. Dans le système Farmer-Stop (ou Mathiaux), ils peuvent être serrés ou desserrés à partir du tracteur au moyen d'une corde.

La hauteur de chargement admise pour le calcul du volume intérieur (contenance de la machine) est limitée, en haut, par la ligne médiane entre les dents supérieurs et le cadre du dispositif d'épandage. Pour une moitié environ, les machines peuvent être équipées d'un autre dispositif d'épandage que celui mentionné. En règle générale, le contenance ne s'en trouve modifiée que dans une proportion inférieure à 10%.

Dans la colonne «Equipement sur demande», il n'est pas fait mention de pneumatiques et d'arbres à cardan différents, qu'offrent pratiquement tous les fabricants. Par ailleurs, seuls ont pu être pris en compte les accessoires revêtant une certaine importance et/ou offerts par plusieurs producteurs.